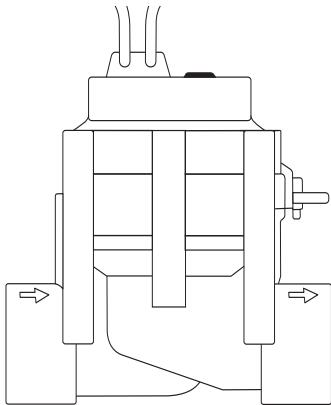


9V Art. 1251



24V Art. 1278

PL Instrukcja obsługi
Zawór automatyczny

H Használati útmutató
Öntözőszelep

CZ Návod k použití
Zavlažovací ventil

SK Návod na použitie
Zavlažovací ventil

GR Οδηγίες χρήσεως
Ηλεκτροβάνα

RUS Инструкция по эксплуатации
Оросительный вентиль

SLO Navodila za uporabo
Namakalni ventil

UA Інструкція з експлуатації
Вентиль зрошення

HR Upute za uporabu
Ventil za navodnjavanje

Namakalni ventil GARDENA

Dobrodošli na vrtu GARDENA...



To je prevod originalnih nemških navodil.

Natančno preberite navodila in upoštevajte opozorila. S pomočjo navodil za uporabo boste seznanjeni s pravilno uporabo namakalnega ventila kot tudi z navodili za varnost.



Zaradi varnosti ne smejo tega namakalnega ventila uporabljati otroci, mladostniki do 16 leta starosti in osebe, ki niso seznanjene s temi navodili za uporabo.

Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščene osebe.

→ Navodila za uporabo skrbno shranite.

Kazalo

1. Področje uporabe namakalnega ventila GARDENA	37
2. Zavoljo vaše varnosti	38
3. Zagon	38
4. Krmiljenje	40
5. Odpravljanje napak	40
6. Ustavitev obratovanja	40
7. Tehnični podatki	41
8. Servis	41

1. Področje uporabe namakalnega ventila GARDENA

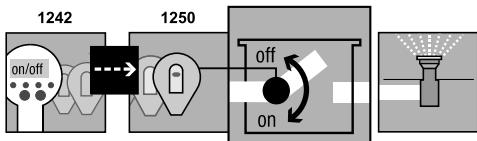
Namen uporabe

Namakalni ventili so namenjeni izključno uporabi na prostem, za popolnoma samodejno vodenje delov posameznih namakalnih naprav. Delitev celotne naprave v posamezne priključke za zalivanje je koristna, če imajo različna območja rastlin različne potrebe po vodi, ali če količina vode ne zadošča za hkratno uporabo celotne naprave.

Namakalni ventil se na namakalno napravo (npr. potopni rosilnik, sistem Micro-Drip) predvkljopi npr. pod zemljo.

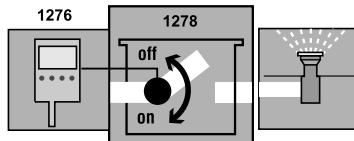
Upoštevanje priloženih navodil GARDENA za uporabo je predpogoj za pravilno uporabo namakalnega ventila.

9V:



Namakalni ventil **1251** je z enoto za programiranje **1242** in krmilnim delom **1250** del namakalnega sistema.

24V:



Namakalni ventil **1278** je s krmiljenjem namakanja **1276** del namakalnega sistema.

SLO



Namakalni ventil je dovoljeno uporabljati le v povezavi z 9 V opremo, ki jo dovoljuje GARDENA: krmilnimi deli, radijskimi sprejemniki / 24 V krmiljenjem namakanja.

2. Zavoljo vaše varnosti

Zamašitev namakalnega ventila

Vodni tlak namakalne naprave

→ Upoštevajte varnostna navodila v navodilih za obratovanje.

9V in 24V izdelkov ne smete zamenjevati.

→ Če je v osrednjem filtru GARDENA umazanija, predvklopite art. št. 1510 naprave.

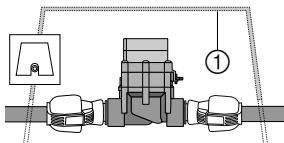
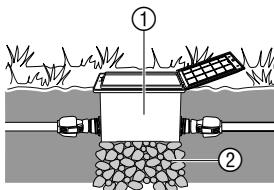
Ker je funkcija namakalne naprave odvisna od vsakokratnega vodnega tlaka, pazite, da se časi namakanja posameznih priključkov za zalivanje ne pokrivajo, oziroma da preskrbujete predvidene priključke za zalivanje z zadostnim tlakom in količino vode.

Pri tem upoštevajte navodila za načrtovanje v posebni brošuri GARDENA: Tehnika zalivanja – pomoč pri načrtovanju sistema škropilnikov.

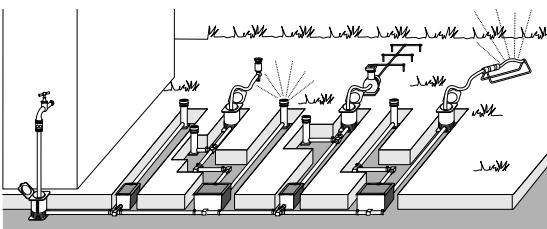
3. Zagon

Če je bil namakalni ventil nameščen pod zemljo, mora biti vgrajen v trdno in stabilno obrobo za ventil ① (ventilska posoda / ventilski jašek). Npr. Gardena art. 1254/1255 / 1290/1292.

Nameščanje obrobe ventila:



1. Naredite načrt razmestitve (glejte npr. spodnjo sliko).



Nadaljnje informacije najdete v pomoči za načrtovanje sistema škropilnikov GARDENA, ki jo dobite pri prodajalcu podjetja GARDENA.

2. Če gre za podzemsko namestitev, obrobo ventila ① podložite s paketom debelozrnatega proda ②.

Tako zagotovite nemoteno delovanje drenaže jaška.

3. Zgornji rob obrobe ventila vgradite vodoravno na rušo.

S tem preprečite poškodbe pri košnji trave.

Iz ustreznih navodil za uporabo ventilskih posod GARDENA V1 oziroma V3 izveste tudi, kako namestiti namakalne ventile v posode.

Namestitev namakalnega ventila brez ventilske posode:

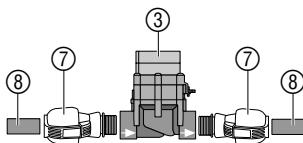
Magnetni ventil pravilno deluje le, če je namakalni ventil priključen v smeri pretoka.



Pozor, smer pretoka!

→ Pri montaži namakalnega ventila ③ bodite pozorni na smer pretoka (puščice).

→ Vijačne povezave, razen navojev pršilnika, zatesnite s teflonskim trakom.



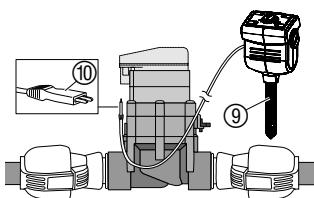
Priklučite senzor vlažnosti tal oz. dežni senzor:

Priklučite povezovalne cevi GARDENA ⑧ (2700/2701/2704/2705/2718) oziroma cevi drugih proizvajalcev:

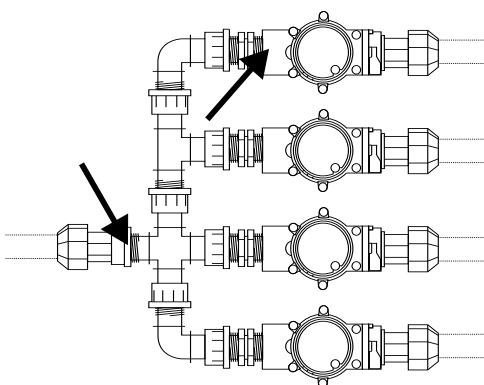
1. **Povezovalnik GARDENA 2763** (25 mm = 1") / **2769** (32 mm = 5/4") ⑦ privijte v namakalni ventil ③.
2. Priklučite povezovalne cevi GARDENA ⑧ oziroma tuje izdelke (25 mm / 32 mm).

Poleg zalivanja, ki je časovno odvisno, obstaja dodatna možnost vključitve vlaženja tal ali padavin v krmiljenje zalivanja za vsak namakalni ventil.

Pri zadovoljivi vlažnosti tal se sproži prekinitve programa ali se prepreči aktiviranje programa.



1. Senzor vlažnosti tal ⑨ postavite na območje pršenja – oziroma – dežni senzor ⑨ a (po potrebi s podaljškom) postavite zunaj območja pršenja.
2. **9 V:** Vtič ⑩ vtaknite v senzorski priključek krmilnega dela.
24 V: Vtič ⑩ vtaknite v senzorski priključek krmiljenja namakanja art. 1276 (glejte Navodilo za uporabo art. 1276).



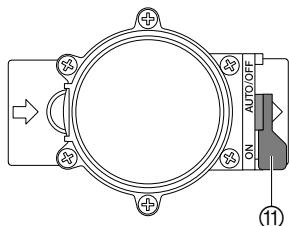
Običajna namestitev:

Pri uporabi izdelkov **2750/2751/2752/2753/2755** je s puščico označeni mesti potrebno zatesniti s teflonskim trakom (npr. z izdelkom **7219**).

SLO

4. Krmiljenje

Nastavitev krmiljenja ventilov:



Samodejno krmiljenje:

→ Izbirno ročko ⑪ prestavite na „**AUTO/OFF**“.

Programsko voden pretok vode za namakalno napravo po programiraju krmilnega dela / radijskega sprejemnika.

Samodejno odprtga ventila ni mogoče ročno zapreti.

Ročno krmiljenje:

→ Izbirno ročko ⑪ prestavite na „**ON**“.

Od programiranja neodvisen neprekinjen pretok vode.

5. Odpravljanje napak

Napaka	Možen vzrok	Pomoč
Magnetni ventil se ne odpre, ni pretoka vode	Dovod vode je prekinjen.	→ Odprite dovod vode.
	Krmilni del / radijski sprejemnik / krmiljenje namakanja ni pravilno povezano z namakalnim ventiliom.	→ Krmilni del / radijski sprejemnik / krmiljenje namakanja pravilno povežite z namakalnim ventiliom.
Magnetni ventil se ne zapre, stalen pretok vode	Magnetni ventil je vgrajen v nasprotni smeri pretoka. Izbirna ročka ⑪ je v položaju „ ON “.	→ Obrnite magnetni ventil (upoštevajte smer pretoka). → Izbirno ročko ⑪ prestavite na „ AUTO/OFF “.

V primeru motenj, ki niso navedene tukaj, se obrnite na servis GARDENA:

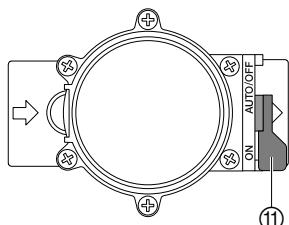
6. Ustavitev obratovanja

Prezimovanje:

Namakalni ventili so namenjeni za uporabo na prostem in so le pogojno odporni na pozebo. Popolno zaščito pred pozebo dosežete tako, da ventile razmontirate pred prihodom zmrzali. Lahko pa tudi izpraznite sistem cevi pred namakalnim ventilom in za njim.

1. Zaprite vodovodno pipo in odstranite povezovalno cev med vodovodno pipo in priključnim mestom **GARDENA št. art. 2722/2795**.
Tako lahko doteka zrak in se izprazni dotok vgrajenega odvodnega ventila v povezovalnem mestu. Pri tem predvidevamo, da je priklučno mesto vgrajeno globlje od namakalnega ventila.
2. Pri direktni priključitvi namakalne naprave na vodovodno napeljavo hiše zaprite dovod vode in odprite odvodno pipo.
3. Izbirno ročko ⑪ vseh ventilov prestavite v položaj „**ON**“.
4. Če uporabljate ventilsko posodo GARDENA V3, odprite vgrajeni odvodni pokrov.

Izpraznite sistem cevi **PRED** ventilom:



Izpraznite sistem cevi **ZA** ventilom:

Predpogoj: Odvodni ventil je vgrajen globlje ali enako globoko kot namakalni ventil.

→ Odvodni ventil GARDENA art. 2760 namestite neposredno za ventilom.

Naprava se samodejno izprazni prek odvodnega ventila GARDENA.

→ **Če noben predpogoj ni izpoljen, morate ustrezni ventil odmontirati in ga shraniti varno pred zmrzaljo.**

Odlaganje:
(v skladu z RL 2002/96/EG)



Naprave ne zavrzite med gospodinjske odpadke, odstranjena mora biti strokovno.

→ Napravo odpeljite na komunalno zbirno mesto odpadkov.

7. Tehnični podatki

Magnetni ventil	9 V (art. 1251)	24 V (art. 1278)
Napetost	9 V DC	24 V AC
Obratovalni pritisk	0,5 do 12 barov	0,5 do 12 barov
Pretočni medij	Čista sladka voda	Čista sladka voda
Maksimalna temperatura medija	40 °C	40 °C

8. Servis / garancija

V garacijskem primeru so servisne storitve za Vas brezplačne.

GARDENA daje za ta izdelek dve leti garancije (od datuma nakupe). Ta garacijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garacijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje prepodstavke:

- Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo.
- Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo.
- Garancija ne vključuje napak na namakalnem ventili, ki so posledica napačno vstavljenih ali iztrošenih baterij v krmilnem delu.

Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem / prodajalcem.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniające i oprzyrządowania.

H Termékekfelelőssége

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszer tlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végezik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszeren érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovne na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie smezodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

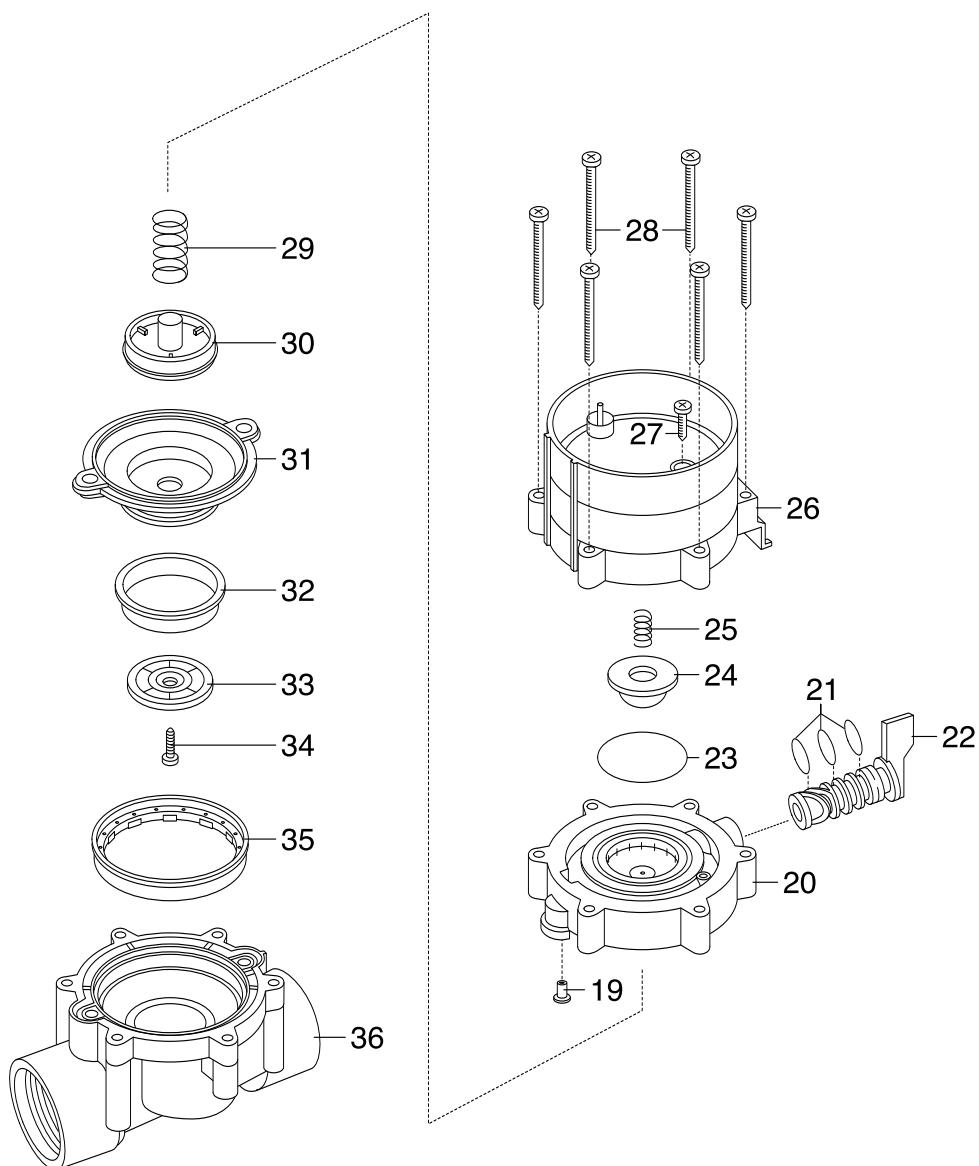
GR Υπαιτιότητα προϊόντος

Kάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειτικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σερβίς δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjam, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oz. njihovo podobni deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

Bild Nr. Picture No.	Ersatzteil-Nr. Spare Part No.	Bezeichnung Bewässerungsventil 9V/1" Art.-Nr. 1251	Description Watering Valve 9V/1" Art. No. 1251
19 - 36	1251-00.500.00	Bew. Ventil 9V/ 1" (=Art.1251)	Watering valve 9V/ 1" (=Art.1251)
19	1815-00.610.27	Steuerdüse, rot	Control nozzle, red
20	1251-00.500.26	Ventildeckel	Valve cover
21	913-00.680.01	O-Ring 7,5x2	O-Ring 7,5x2
22+21	1251-00.701.00	Kücken, vollst.	Mixer dial, cpl.
23	1672-00.600.11	O-Ring 24x2	O-Ring 24x2
24	1174-00.617.00	Magnetplatte, vollst.	Magnetic plate, cpl.
25	1174-00.610.11	Druckfeder, klein	Pressure spring, small
26	1251-00.510.00	Elekromagnet, vollst.	Electric magnet, cpl.
27	1174-00.610.07	Blechschraube 3,5x25-F-H	Sheet metal screw 3,5x25-F-H
28	1251-00.500.21	Blechschraube 4,2x60	Sheet metal screw 4,2x60 (6 x)
29	1174-00.610.08	Druckfeder, gross	Pressure spring, large
30 - 34	1251-00.520.00	Membrane, vollst.	Diaphragm
35	1251-00.500.11	Stützring	Support ring
36	1251-00.500.06	Ventilkörper	Valve body
	1251-00.540.00	Feinfilter	Fine filter



Deutschland / Germany	China	Georgia	Mexico	Slovak Republic
GARDENA GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490 - 123 Reparaturen: (+49) 731 490 - 290 service@gardena.com	Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales www.gardena.com.cn	ALD Group Bejashvili 8 1159 Tbilisi	AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco México Phone: (+52) 33 3818-3434 icorrejo@afosa.com.mx	Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@husqvarna.com
Albania	Colombia	Great Britain	Moldova	Slovenia
COBALT Sh.p.k. Rr. Sir Kodra 1000 Tirana	Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salaraz@ husqvarna.com.co	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Convel S.R.L. 2900 Muncestri Str. 2002 Chisinau	Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezelle 36 4010 Linz Tel: (+43) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@ husqvarna.at
Argentina	Costa Rica	Greece	Netherlands	South Africa
Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 - Piso 11 - Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	Husqvarna Exim Euroiberocamerica S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis - San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@racsa.co.cr	HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε. Υπ/ια Ηράκλειου 33A Bl. Πτ. Κορυπαίου 194 00 Κορυπαί Αττικής V.A.T. EL094094640 Phone: (+30) 210 66 22 025 info@husqvarna-consumer.gr	GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 00 info@gardena.nl	Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
Armenia	Croatia	Hungary	Neth. Antilles	Spain
Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan	SILK ADRIÀ d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg-t.com.hr	Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevosaloglat.husqvarna@ husqvarna.hu	Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+59) 9 767 6655 pjm@jonka.com	Husqvarna España S.A. C/Basauri, nº 6 La Florida 28023 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
Australia	Cyprus	Iceland	New Zealand	Suriname
Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 02 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	Med Marketing 17 Digeni Akritia Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	O. Johnson & Kaaber Tunguhalli 1 110 Reykjavík ooj@jk.is	Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Agrofik n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofik@sr.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname-South America
Austria / Österreich	Czech Republic	Ireland	Norway	Sweden
Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezelle 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@ husqvarna.at	Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgskontor Norge Kleverveien 6 1540 Vestby info@gardena.no	Husqvarna AB S-561 28 Huskvarna info@gardena.se
Azerbaijan	Denmark	Italy	Peru	Switzerland / Schweiz
Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Bakú	GARDENA / Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelningen Danmark Box 9003 S-200 39 Malmö info@gardena.dk	Husqvarna Italia S.p.A. Via Com 72 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 info@gardenaitalia.it	Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416 juan.remuzgo@ husqvarna.com	Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) 0 848 800 464 info@gardena.ch
Belgium	Dominican Republic	Japan	Poland	Turkey
GARDENA Belgium NV / SA Sterrebeekstraat 163 1930 Zaventem Phone: (+32) 2 72 09 212 Mail: info@gardena.be	BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. ½ Esquina Copal II. Santiago, Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserbosquesa@claro.net.do	KAKUCHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Koijimachi BLDG., 8F 5-1 Nibannyo Chiyoda-ku Tokyo 100-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp	Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysociego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@gardena.pl	GARDENA Dost Dış Ticaret Mümmesilikli A.Ş. Sanayi Çad. Adil Sokak No: 1/B Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@gardena-dost.com.tr
Bosnia / Herzegovina	Ecuador	Portugal	Romania	Ukraine / Україна
SILK TRADE d.o.o. Industriskaza zona Bukva bb 74260 Tešanj	Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel: (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	KAKUCHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Koijimachi BLDG., 8F 5-1 Nibannyo Chiyoda-ku Tokyo 100-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp	Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	TOB «Україна Україна» вул. Васильківська, 34, офіс 204-т 03022, Київ Tel.: (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
Brazil	Estonia	Kazakhstan	Russia	Uruguay
Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo - SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br	Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesti tee 10, Aaviku kula Rae vald Harju maakond 75305 Estonia kontakt.e@husqvarna.ee	LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayevi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 11 005 Kostanay	OOO „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04	Madex International Srl Soseaua Odai 117 - 123, RO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro
Bulgaria	Finland	Kyrgyzstan	Serbia	FELI SA
Хускварна България ЕООД Бул. „Андрей Дячев“ № 72 1799 София Тел.: (+359) 02/975 3076 www.husqvarna.bg	Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lauttaranhanttu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek	Dormel d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 118 48 88 12 miroslav.jejina@dormel.rs	Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo - Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy
Canada / USA	France	Latvia	Singapore	Venezuela
GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 9330 info@gardena-canada.com	GARDENA France Immeuble Exposital 9-11 allée des Pierres Mayettes ZAC des Barbanières, B.P. 99 -F- 92232 GENNEVILLIERS cedex	UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt	Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 api@neuberger.lu	Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve
Chile	Finland	Lithuania	Serbia	
Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lauttaranhanttu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt	Dormel d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 118 48 88 12 miroslav.jejina@dormel.rs	
Temuco, Chile	France	Luxembourg	Singapore	
Avda. Valparaíso # 01466 Phone: (+56) 45 222 126 Zipcode: 4780441	GARDENA France Immeuble Exposital 9-11 allée des Pierres Mayettes ZAC des Barbanières, B.P. 99 -F- 92232 GENNEVILLIERS cedex	Magasin Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberger.lu	Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg	1251-29.960.05/0112 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm http://www.gardena.com